

TYPE 694 EENTRAPSE VASTE LAGE-DRUKREGELAAR DIE VOLDOET AAN DE NORM EN 16129 Voor elk type petroleumgas: Propane, butaan en LPG

GEVAAR

- Gaslekken kunnen brand of explosie met dodelijke gevolgen veroorzaken.
- Alleen deskundige technici mogen aan gasleidingen werken.
- Inspecteer de gasleiding regelmatig.
- Vervang adapters, ventielen en regelaars zoals aanbevolen door de desbetreffende technische voorschriften.
- Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig gevaar voor de gezondheid tot gevolg hebben.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om dit blad met gebruiksaanwijzingen zonder enige waarschuwing te wijzigen.

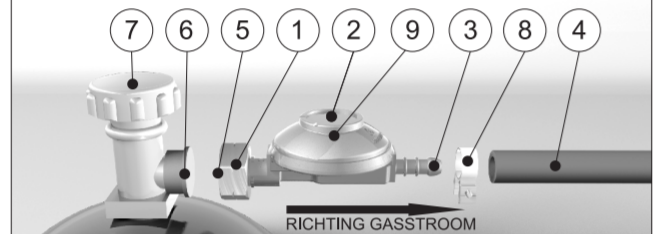
DE FABRIKANT GARANDEERT DAT DEZE DRUKREGELAAR VOLDOET AAN DE NORMEN EN VOORSCHRIFTEN WAARNAAR HIERBOVEN IS VERWEZEN. DE INSTALLATEUR IS DUS ZELF VERANTWOORDELIJK VOOR HET VERDER VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN IN HET LAND VAN GEBRUIK EN VOOR CONTROLE VAN ANDERE SPECIEFIE RICHTLIJNEN DIE OP HET GEBRUIK VAN DE DRUKREGELAAR TOEPASBAAR ZIJN.

HET NIET NALEVEN VAN DE IN DIT BLAD VERMELDE GEBRUIKSAANWIJZINGEN MAAKT AUTOMATISCH DE GARANTIE VAN DE FABRIKANT VOOR DIT PRODUCT ONGELDIG EN DE FABRIKANT ZAL NIET AANSPRAKELIJK KUNNEN WORDEN GESTELD VOOR SCHADE DIE ERUIT VOORTVLOEIT.

Gebruiksaanwijzingen die de gebruiker moet bewaren

Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig voor gebruik

- Inlaatdruk (p): 1-16 bar (propane) / 0,3-7,5 bar (butaan) / 0,3-16 bar (LPG)
- Gereguleerde druk (pd): 28 mbar / 29 mbar / 37 mbar / 50 mbar (vermeld op het etiket)
- Gegarandeerde uitlaatdruk (Mg): 1 Kg/h / 1,3 Kg/h / 1,5 Kg/h (vermeld op het etiket)
- Aansluitnippel uitlaatzijde: G.1 - G.2 - G.4 - G.5 - G.6 - G.7 - G.8 - G.9 - G.10 - G.12 - G.25 van EN16129
- Aansluitnippel inlaatzijde: H.4 - H.50 - H.51 - H.53 van EN 16129
- Gas: Propane, butaan en LPG (vermeld op het etiket)
- Opmerking: De vermeldingen ΔP2 of ΔP5 op het etiket (2) verwijzen naar de waarden van het maximum benedenstroomse drukverlies, die niet mogen worden overschreden.



1 INSTALLATIE- EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- TYPE 694 is een drukregelaar voor huishoudelijk gebruik, voor gasvoervoer aan gebruikers met de specifieke drukwaarden en doorstromingsvolumes zoals vermeld op het etiket (2).
- Zorg ervoor dat de inlaat en uitlaat op de drukregelaar compatibel zijn met de gebruikte gasfles en -apparatuur.
- De gasfles moet altijd rechtop staan. Beweeg de gasfles niet tijdens uw verrichtingen. Als het apparaat buiten wordt gebruikt, moet het zo worden geplaatst of beveiligd dat er geen water in kan sijpelen.
- De uitvoeringen van TYPE 694 met een overdrukklep (de melding "PRV" staat zichtbaar vermeld op het etiket (2)) zijn meestal niet goedgekeurd voor gebruik in gesloten ruimtes (zie de plaatselijk geldende voorschriften terzake).
- De toegestane omgevingstemperaturen voor TYPE 694 gaan van 0°C tot +50°C voor butaan en van -20°C tot +50°C voor propane en LPG.
- Spoor nooit gaslekken op met vuur. Gebruik daarvoor een zeepwater/sop.
- Als u lekken vindt, sluit u onmiddellijk de gaskraan en neemt u contact op met uw gasleverancier.
- Zorg ervoor dat de opening in de behuizing (ONTLUCHTING) nooit gedeeltelijk of volledig verstopt is (9).
- Deze drukregelaar is niet bedoeld voor gebruik in caravans en kampeervoertuigen.
- Voor permanent buitenshuis gebruik installeert u de drukregelaar op een plaats waar deze beschut is tegen weer, water en wind. Let goed op de richting van de ontluchtingsopening (9).

In afwachting van de installatie moet het product bewaard worden op een schone en droge plaats, beschermd tegen weer, wind en water en direct zonlicht. Laat niets vallen op het product en stoot er niet tegen.

Controleer voor de installatie of het product niet beschadigd of vuil is. Beschadigde producten mogen niet worden geïnstalleerd.

2 DE RUBBER SLANG AANKOPPELEN (Afb.1)

- Koppel het uiteinde (4) van de slang aan de uitlaat van de drukregelaar, eventueel met behulp van sop/zeepwater. Zet de slang vast met klemmen (8). Haal de klemmen niet te hard aan om de slang niet te beschadigen (in sommige landen moeten standaard voorgeschreven klemmen en slangen worden gebruikt).

3 DE DRUKREGELAAR BEVESTIGEN OP DE KRAAN

- De kraan op de gasfles (7) moet gesloten zijn. Verwijder de plastic sluiters (6) als die aanwezig is.
- Voordat u de drukregelaar op de fles bevestigt, zet u de slang zo vast (4) dat de nippel (3) volledig bedekt is en stevig op zijn plaats wordt gehouden met een slangklem (8). Zorg ervoor dat alle kranen en gasgebruikers dichtgedraaid zijn.
- Controleer alle koppelingen en aansluitingen: er mag geen vuil op zitten en ze mogen niet beschadigd zijn.
- Waar vereist, controleert u of de voorgeschreven pakking aanwezig is en of die in goede staat is.
- De drukregelaar moet worden ondersteund en de koppeling (1) die bevestigd is op de uitlaatkraan van de fles moet vastgezet worden met een schroefsluit.

4 GASLEKKEN

Alle gaslekken, hoe klein ook, zijn gevaarlijk en moeten worden geëlimineerd. Men kan lekkend gas ruiken of horen, maar controleer de plaats van het vermoedelijke lek met zeepwater/sop om het lek te bevestigen. Spoor NOOIT gaslekken op met vuurvlammen. Als u een gaslek vermoedt, sluit u onmiddellijk de gasvoervoer en zet u eventuele waakvlammen of andere vrije vlammen uit. Ventilatie de ruimte indien mogelijk. Als de fles binnenshuis staat, breng u die naar buiten op een veilige plek en belt u uw leverancier op voor advies.

5 BEGRENZINGSVENTIEL (EFV)

De drukregelaar TYPE 694 kan worden beveiligd met een "begrenzingsventiel" dat lekkend gas afsluit als de rubber verbindingsslang tussen de fles en de gebruiker loskomt of stuk gaat. De vermelding "excess flow" op het etiket (2) signaleert dat het TYPE 694 uitgerust is met dit ventiel.

Het begrenzingsventiel moet als volgt werken:

- 1. Doe het volgende als de slang verkeerd komt te zitten:
 - Sluit de gaskraan op de fles.
 - Bevestig de slang weer goed op de drukregelaar.
 - Open nu de gaskraan op de fles.
 - Wacht minstens 20 seconden voordat u de aangesloten gebruiker weer opent.

2. Als meer gas wordt aangeleverd door de fles dan dat waarmee de drukregelaar kan werken, neemt u contact op met uw gasleverancier.

Voor een perfect werkend begrenzingsventiel mag de verbindingsslang met de gebruiker niet langer zijn dan 1,5 m.

In normale gebruiksomstandigheden moet de drukregelaar binnen tien jaar na de fabricatiedatum worden vervangen om te garanderen dat de installatie altijd goed werkt. Deze aanbevolen tijdspanne van 10 jaar kan verschillen van de tijdspanne die plaatselijk voorgeschreven of gebruikelijk is.

BELANGRIJK: Laat de drukregelaar nooit op de gaskraan van de fles zitten als de rubber slang niet goed op zijn plaats zit. Het begrenzingsventiel is niet bedoeld om de gasvoervoeronderbreking te garanderen.

Knoei nooit aan het product en ontmantel het nooit. Dergelijke handelingen maken de productgarantie ongeldig en voor de gevolgen ervan kan de fabrikant op geen enkele manier aansprakelijk worden gesteld.

6 AANBEVELINGEN VOOR DE EINDKLANT

- Gaslekken kunnen brand en explosie veroorzaken.
- Als u gas ruikt:
 - Geen elektrische apparaten of telefoon gebruiken.
 - Geen huishoudapparaten inschakelen.
 - Ga naar de buiten en bel daar onmiddellijk uw gasleverancier op.
 - Als u uw gasleverancier niet kunt bereiken, belt u de brandweer op.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 - Fax: +39 030 9968712

MODÈLE 694 MONO-ÉTAGÉ DISPOSITIF RÉGULATEUR BASSE PRESSION FIXE CONFORME À LA NORME EN 16129 Pour tous les types de gaz de pétrole liquéfié : Propane, Butane et GPL

DANGERS

- Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies fatals ou des explosions.
- Les travaux sur des circuits gazeux ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié
- Inspectez le circuit gazeux régulièrement
- Remplacez les adaptateurs, les valves et les dispositifs régulateurs conformément aux réglementations techniques en vigueur
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves dangers pour la santé

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ces instructions à tout moment et sans préavis.

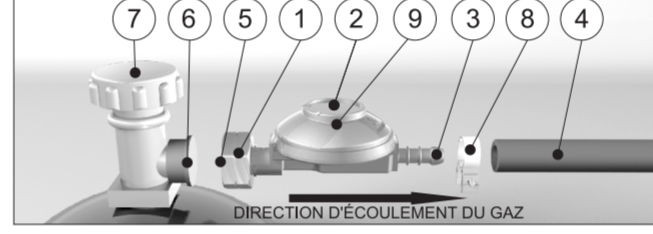
LE FABRICANT GARANTIT QUE CE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST CONFORME AUX RÉGLEMENTATIONS ET NORMES SOUSMENTIONNÉES. PAR CONSÉQUENT, IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'INSTALLATEUR DE RESPECTER LES RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'UTILISATION DU DISPOSITIF RÉGULATEUR ET DE VÉRIFIER TOUTE DIRECTIVE SPÉCIFIQUE RELATIVE À SON UTILISATION.

LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PRÉSENTÉES ICI ENTRAÎNE LE RETRAIT AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE DU FABRICANT ET LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT N'EST EN AUCUN CAS ENGAGÉE POUR TOUTS DOMMAGES POUVANT EN DÉCOULER.

Manuel d'utilisation à conserver par l'utilisateur

À lire attentivement avant toute utilisation

- Pression d'entrée (p): 1-16 bar (propane) / 0,3-7,5 bar (butane) / 0,3-16 bar (GPL)
- Pression régulée (pd): 29 mbar / 37 mbar / 50 mbar (mentionné sur l'étiquette)
- Rendement garanti (Mg): 1 Kg/h / 1,3 Kg/h / 1,5 Kg/h (mentionné sur l'étiquette)
- Raccord d'entrée: G.1 - G.2 - G.4 - G.5 - G.6 - G.7 - G.8 - G.9 - G.10 - G.12 - G.25 selon EN 16129
- Raccord de sortie: H.4 - H.50 - H.51 - H.53 selon EN 16129
- Type de gaz: Propane, Butane et GPL (mentionné sur l'étiquette)
- Remarque: la signalisation DP2 ou DP5 inscrite sur l'étiquette (2) correspond à la perte de pression maximale admissible en aval et cette valeur ne doit pas être dépassée.



1 MANUEL DE MONTAGE ET D'UTILISATION

- Le MODÈLE 694 est un dispositif régulateur utilisé pour alimenter en gaz une entreprise à un débit et une pression spécifiques, comme indiqué sur l'étiquette (2).
- Assurez-vous que l'entrée et la sortie du dispositif régulateur soient compatibles avec la bouteille et l'appareil utilisés.
- La bouteille à gaz doit toujours être maintenue en position verticale. Ne pas déplacer la bouteille lorsque vous l'utilisez. Lorsque le dispositif est utilisé à l'extérieur, il doit être placé ou protégé de sorte à éviter toute pénétration directe d'eau.
- Le MODÈLE 694 doté d'une valve de décharge (la signalisation « PRV » est visible sur l'étiquette (2)) n'est généralement pas homologué pour être utilisé dans des locaux fermés (voir la législation locale sur le sujet).
- La plage des températures de fonctionnement du MODÈLE 694 est de 0/+50 °C pour le butane et de -20/+50 °C pour le propane et GPL.
- Ne recherchez jamais à détecter des fuites de gaz à l'aide d'une flamme. Utilisez plutôt une solution à base d'eau et de savon.
- En cas de défaillance, coupez l'alimentation en gaz et contactez immédiatement votre fournisseur de gaz.
- Assurez-vous que le trou sur le couvercle (VENT) ne soit pas obstrué ou bloqué (9).
- Ce dispositif régulateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des caravanes ou autocaravanes.
- Lors d'une utilisation permanente à l'extérieur, veuillez installer le dispositif régulateur dans un endroit protégé des intempéries, en étant particulièrement attentif à la position du trou de l'évent (9).

Jusqu'au moment du montage, le produit doit être stocké dans un endroit propre, sec et à l'abri des intempéries, des agents atmosphériques et protégé contre la lumière directe du soleil. Il ne faut pas le secouer et il ne doit pas présenter des bosses.

Avant le montage, examinez le produit pour constater s'il est endommagé ou sale. Si le produit est endommagé, il ne doit pas être installé.

2 MONTAGE DU TUYAU EN CAOUTCHOUC (Fig. 1)

- Branchez l'extrémité du tuyau (4) à la sortie du dispositif régulateur, si nécessaire à l'aide d'eau savonneuse. Fixez le tuyau à l'aide de colliers de serrage (8). Évitez de trop serrer afin d'éviter tout endommagement du tuyau (dans certains pays les colliers de serrage et le tuyau présentent des dimensions standards).

3 MONTAGE DU DISPOSITIF RÉGULATEUR SUR LA VALVE

- Assurez-vous que la valve de la bouteille soit fermée (7). Ôtez le bouchon en plastique (6) le cas échéant.
- Avant de monter le dispositif régulateur sur la bouteille, fixez le hubage (4) en vous assurant que la buse (3) soit intégralement recouverte et maintenue fermement en position à l'aide d'un collier de serrage (8) ; assurez-vous que tous les valves soient fermées et que les appareils soient éteints.
- Contrôlez tous les raccords pour vous assurer qu'ils ne présentent pas de saleté et qu'ils sont en bon état.
- Si nécessaire, assurez-vous de la présence du joint et vérifiez qu'il soit en bon état.
- Le dispositif régulateur doit être soutenu et le raccord (1) doit être monté sur la sortie de la valve de la bouteille.

4 FUITES DE GAZ

Toutes les fuites de gaz, même minimes, sont dangereuses et doivent par conséquent être éliminées. Toute fuite de gaz peut normalement être décelée à l'odorat ou à l'ouïe, mais un détergent liquide peut être dispersé sur la surface afin d'établir avec certitude l'emplacement de la fuite. NE JAMAIS essayer de détecter une fuite à l'aide d'une flamme.

Si l'on soupçonne une fuite au niveau de la bouteille, veuillez fermer l'alimentation en gaz immédiatement et étouffer toute les veilles ou flammes. Bien aérer la pièce, si possible. Si la bouteille se trouve à l'intérieur, déplacez-la à l'extérieur à un endroit sûr et demandez conseil à votre revendeur.

5 VALVE LIMITEUR DE DÉBIT (EFV)

Le MODÈLE 694 peut être équipé d'un dispositif de sécurité, tel une « valve limiteur de débit », conçu pour empêcher une fuite de gaz lors du détachement ou de la rupture du tuyau en caoutchouc utilisé pour alimenter l'appareil de l'utilisateur en gaz. La signalisation « écoulement excessif » sur l'étiquette (2) indique la présence de ce dispositif sur le MODÈLE 694.

Le dispositif limiteur de débit doit fonctionner de la manière suivante :

- 1. Lorsque le tuyau se déplace par rapport à son emplacement correct :
 - Fermez la valve de la bouteille.
 - Refixez le tuyau correctement sur le raccord pour tuyau du dispositif régulateur.
 - Ouvrez la valve de la bouteille
 - Attendez au moins 20 secondes avant d'ouvrir à nouveau le dispositif.

2. Veuillez contacter votre fournisseur de gaz si l'écoulement de gaz est supérieur à la capacité du dispositif régulateur.

Afin d'assurer un fonctionnement correct du dispositif limiteur de débit lors de l'alimentation en gaz, la longueur du tuyau des appareils doit être de 1,5 m au maximum.

Dans des conditions normales d'utilisation et afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation l'on recommande le remplacement du dispositif régulateur dans les 10 ans suivant la date de fabrication. Ce délai de 10 ans ne constitue qu'une recommandation à laquelle les réglementations nationales ou un code de bonnes pratiques peuvent se substituer.

IMPORTANT: Il ne faut jamais laisser le dispositif régulateur connecté à la valve de la bouteille lorsque le tuyau en caoutchouc n'est pas correctement fixé dans son logement et que le dispositif limiteur de débit n'est pas muni d'une fonction d'arrêt d'alimentation en gaz.

Le produit ne doit jamais être altéré ou démantelé ; ces procédures conduisent au retrait automatique de la garantie sur le produit et le fabricant décline en conséquence toute responsabilité.

6 RECOMMANDATIONS À L'ATTENTION DU CLIENT FINAL

- Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies et des explosions.
- Si vous détectez une odeur de gaz :
 - N'utilisez aucun dispositif électrique ou téléphone cellulaire
 - Ne mettez pas en marche des appareils électroménagers
 - Appelez immédiatement votre fournisseur depuis l'habitation de vos voisins en utilisant leur appareil téléphonique.
 - Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur, appelez les pompiers.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 - Fax: +39 030 9968712

NOTE
N.A.

	DENOMINATION							MODEL	
	INSTRUCTION FOR TYPE 694 - EN16129 (FR-NL)							694	
RECA	TOOL NO	SHARED	LOGO NR	INSTRUCTION TYPE	PACKAGING TYPE	LABEL TYPE	SCALE	MATERIAL	
	N.A.	1	001	NOTIZIA A FOGLIO	N.A.	AUTOMATIC	1:1	NORMAL PAPER 80g	
FORMAT	FOLDING TYPE	LANGUAGE		TREATMENT	CATEGORY	MODIFY FILE	PRODUCT NO		REV
182x210	PARALLEL FOLD	FR/NL		N.A.	STANDARD	DM05249	34-1-110-1118		0
PROD. EVOLUTION	PROJECT NO	RELEASE LEVEL	DRAWN BY	VERIFIED BY	APPROVED BY	DATE			
DEFINITIVE	-	APPROVED	SCARPELLA A.	TOMASELLI L.	SCHLICK B.	19/05/15			